

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

Therapieliege

STOCKHOLM/PRESTIGE



Vertrieb und Service in Deutschland:

Clap Tzu GmbH

Marktplatz 5

26954 Nordenham Deutschland

TEL. +49(0)4731-8714-0

FAX. +49(0)4731-8714-20

info@claptzu.de

www.claptzu.de

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINFÜHRUNG	3
1.1. SYMBOLE	4
2. EIGENSCHAFTEN DER THERAPIELIEGE STOCKHOLM	4
2.1. VERWENDUNG	5
2.2. TECHNISCHE DATEN	6
2.3. STOCKHOLM 2-SEGMENTE	7
2.4. UNTERSUCHUNGS-LIEGE STOCKHOLM	7
2.5. STOCKHOLM 3-SEGMENTE	7
2.6. STOCKHOLM 3-SEGMENTE MIT DACHSTELLUNG	8
2.7. STOCKHOLM 4-SEGMENTE	8
2.8. STOCKHOLM 5-SEGMENTE	9
2.9. STOCKHOLM 5-SEGMENTE MIT DACHSTELLUNG	9
2.10. STOCKHOLM OSTEO 5-SEGMENTE	10
2.11. STOCKHOLM OSTEO 5-SEGMENTE MIT DACHSTELLUNG	10
2.12. STOCKHOLM 7-SEGMENTE	11
2.13. STOCKHOLM 7-SEGMENTE MIT DACHSTELLUNG	11
3. DESIGN UND FUNKTIONEN DER THERAPIELIEGE STOCKHOLM	12
3.1. LIEGENELEMENTE	12
3.2. ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR	13
3.3. LIEFERUMFANG	13
3.4. TRANSPORT UND LAGERUNG	13
4. ALLGEMEINE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE	14
5. VORBEREITUNG DER THERAPIELIEGE FÜR DEN GEBRAUCH	15
6. BEDIENUNG DER THERAPIELIEGE	17
6.1. AUSRICHTEN DER LIEGE	17
6.2. HÖHENVERSTELLUNG – ANHEBEN (ABSSENKEN) DER LIEGE	17
6.3. VERSTELLUNG DES KOPF- BZW. BEINTEILS	18
6.4. BEDIENUNG DER DACHSTELLUNG	18
6.5. HÖHENVERSTELLUNG DER ARMTEILE	19
6.6. ABSSENKEN DER SEITEN IN DER MITTE DER LIEGE	19
6.7. HÖHENVERSTELLUNG DER SEITEN IM KOPFTEIL	19
6.8. VERSCHIEBEN DER LIEGE	20
6.9. AUTORISATIONSSYSTEM/SPERRBOX	20
6.10. KOMFORT-OPTION (ERWÄRMBARE LIEGEFLÄCHE)	21
7. PFLEGE DER THERAPIELIEGE STOCKHOLM	22
7.1. REINIGUNG DER POLSTERUNG	22
7.2. REINIGUNG UND WARTUNG DES UNTERGESTELLS UND DER MECHANISCHEN TEILE	23
7.3. ÜBERPRÜFUNG DER GASDRUCKFEDERN	23
7.4. ÜBERPRÜFUNG DER ANTRIEBE	24
7.5. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER ELEKTRISCHEN SICHERHEIT	24
8. FEHLERBEHEBUNG	25
9. ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT – LEITFADEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG	25
10. GARANTIEKARTE	28

1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zu einer gelungenen Wahl. Unsere Therapieliegen der Serie Stockholm sind stabil, zuverlässig und einfach zu bedienen. Diese Eigenschaften resultieren aus der sorgfältigen Konstruktion, den in der Produktion angewandten Fertigungsmethoden und dem Qualitätssicherungssystem. Das Lesen und Befolgen der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gewährleistet eine sichere und dauerhafte Nutzung unserer Liegen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

1. Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden, das alle Vorsichts- und Betriebsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung gründlich gelesen, verstanden und in die Praxis umgesetzt hat.
2. Die Verwendung, der Betrieb oder die Pflege des Produkts entgegen den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Regeln und Empfehlungen ist verboten, da dies zu Schäden führen kann, für die der Hersteller nicht haftet.
3. Wenn Sie feststellen, dass die Leistung oder die Parameter des Produkts nicht mit den Angaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmen, oder wenn Sie einen Schaden feststellen, der die Funktion beeinträchtigt, dürfen Sie das Produkt nicht mehr verwenden und müssen den Verkäufer unverzüglich informieren.
4. Jede Reparatur des Produkts muss durch einen Servicemitarbeiter erfolgen, der von Clap Tzu autorisiert und in der Reparaturliste auf der Garantiekarte eingetragen ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
5. Eine technische Beschreibung der Therapieliege mit einer Liste der Ersatzteile ist auf Anfrage erhältlich.

Der Garantieanspruch wird nicht erfüllt, wenn das Produkt entgegen seiner Zweckbestimmung verwendet wird. Der Hersteller haftet nicht für die Folgen einer unsachgemäßen Verwendung der Therapieliege Stockholm! (d.h. gegen die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen)

1.1. Symbole

ACHTUNG!



Dieses Zeichen kennzeichnet Tätigkeiten, die – wenn sie anders als in dieser Anleitung beschrieben ausgeführt werden – die Sicherheitsbedingungen verschlechtern oder den Benutzer und/oder den Betreiber des Geräts gefährden können.



Diese Kennzeichnung ist auf der Liege angebracht, wo der Inhalt der Montage- und Betriebsanleitung unbedingt zu lesen und die Anweisungen zur Benutzung der Liege zu befolgen sind.



Angewandter Teil B



Hersteller



Alle elektrischen und elektronischen Geräte, die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, müssen gemäß der WEEE-Richtlinie der Europäischen Union oder gleichwertigen Vorschriften ordnungsgemäß in Recyclinganlagen entsorgt werden. Es ist unbedingt erforderlich, dass alle Geräte, die umwelt- oder menschengefährdende Stoffe enthalten, in entsprechenden Anlagen ordnungsgemäß recycelt werden und nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Vorschriften stellen sicher, dass die Menge an Elektroschrott reduziert wird und eine erforderliche Menge an elektronischen Geräten ordnungsgemäß recycelt wird. Das ordnungsgemäße Recycling von Elektroschrott ist wichtig, da er umwelt- und menschengeschädliche Stoffe enthalten kann.



Medizinisches Gerät



Sichere Arbeitslast (SWL) des Geräts 225 kg

2. Eigenschaften der Therapieliege Stockholm

2.1. Verwendung

ACHTUNG!



Diese Bedienungsanleitung beschreibt verschiedene Funktionen der Stockholm-Liege, nicht alle darin enthaltenen Informationen und Zeichnungen beziehen sich auf Ihr Modell. Clap Tzu behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die in der aktuellen Version der Anleitung nicht abgebildet sind, die jedoch keine Beeinträchtigung der Funktions- und Sicherheitsbedingungen des Produkts zur Folge haben.

Die Stockholm Massageliegen sind für die Anwendung von Techniken der manuellen Therapie und der Physiotherapie zur Heilung oder Linderung von Verletzungen oder anderen Beeinträchtigungen durch Wiederherstellung oder Verbesserung der Funktionen der Gewebe, Organe und Systeme konzipiert.

Die klinischen Vorteile von Massageliegen liegen darin, dass der Patient die richtige Position für die Massagebehandlung einnehmen kann, dass die Höhe und/oder einzelne Teile der Liege verstellbar sind, was die Arbeit des Physiotherapeuten erleichtert und den Komfort des Patienten während der Massagebehandlung erhöht.

2.2. Technische Daten

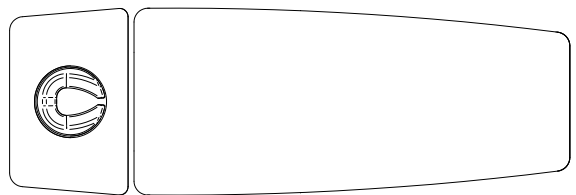
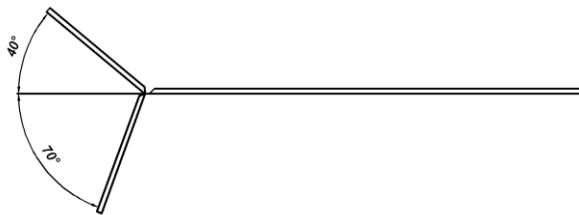
Technische Daten		Stockholm											
			2-Segmente		3-Segmente		4-Seg.	5-Segmente				7-Segmente	
		Modell PRESTIGE											
			M-S2.Fx	E-S2.Fx	M-S3.Fx	M-P3.Fx	M-S4.Fx	M-S5.Fx	M-P5.Fx	O-S5.Fx	O-P5.Fx	M-S7.Fx	M-P7.Fx
Liegeflächenlänge [cm]	Kopfteil		46	69	46								
	Brustteil	-			54		-	54					
	Beinteil		155	129	101		155	101					
	Gesamt	202-205											
Winkleinstellung Positiv/Negativ [Grad, °]	Kopfteil		+40:-70	+85:00	+40:-70								
	Brustteil	-			-	+30:00	-	-	+30:00	-	+30:00	-	+30:00
	Beinteil	-			+80:-10	+80:-10	-	+80:-10	+80:-10	+80:-10	+80:-10	+80:-10	+80:-10
Höhenverstellung [cm]	Minimum	47 (50) ±1											
	Maximum	95 (98) ±1											
Liegeflächenbreite [cm]	alle Bereiche	ca. 69							ca. 59 - p.2.11, p.2.12		ca. 69		
Einschaltdauer des Motors		Kontinuierlich, kurze Last (10%) max. 2 Minuten „ein“, min. 18 Minuten „aus“											
Hubkraft [kg]		≤ 225 kg (maximale sichere Last beim Auf- und Abfahren)											
Nutzbare Tragfähigkeit [kg]		≤300 kg (maximale sichere Arbeitslast)											
Gewicht [kg]	bis zu	115											
Strom- und Sicherheits- anforderungen	Spannung	100-240V/50-60Hz/3-1,5A											
	Frequenz												
	Stromverbrauch												
	Schutzklasse	I											
	Anwendungsteil	Typ B, 											
Schutzgrad	Gehäuse der Steuereinheit	IPX4											
Umgebungsbedingungen (Temperatur, relative Luftfeuchtigkeit, Luftdruck)	Im Betrieb	+10C bis +40C, von 30% bis 75% nicht kondensierend, 700-1060 hPa											
	Bei Lagerung	+5C bis +45C, weniger als 75% nicht kondensierend, 700-1060 hPa											
	Bei Transport	-10C bis +45C; von 20% bis 95% nicht kondensierend, 700-1060 hPa											

Tabelle 1 – Technische Daten der Therapieliege Stockholm (*Liegen mit Dachstellung; Fx = Art des Untergestells – s. S. 3.1)



Alle Modelle der Therapieliegen OSLO gelten als aktive Medizinprodukt im Sinne der europäischen Richtlinie 93/42/EWG bzw. der europäischen Verordnung (EU) 2017/745. Näheres hierzu ist der jeweiligen EU-Konformitätserklärung der Therapieliege zu entnehmen!

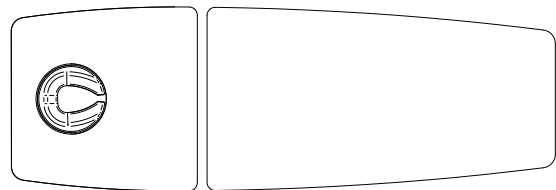
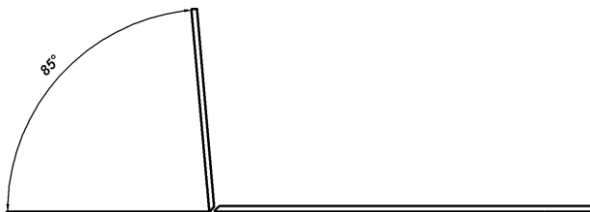
2.3. Stockholm 2-Segmente



Positive Verstellung des Kopfteils von: 0° bis +40°
Negative Verstellung des Kopfteils von: 0° bis -70°

Länge des Kopfteils: 46 cm
Länge der Liegefläche: 155 cm

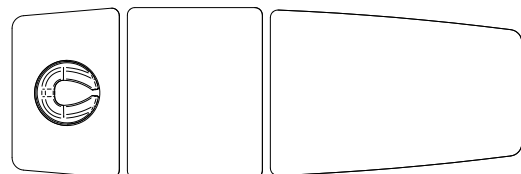
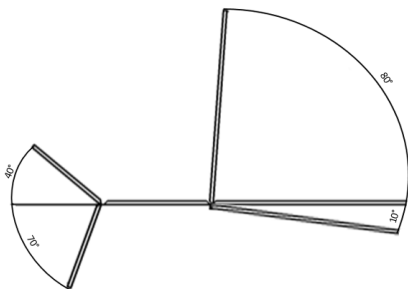
2.4. Untersuchungsliege Stockholm



Positive Verstellung des Rückenteils von 0° bis +85°

Länge des Kopfteils 69 cm
Länge der Liegefläche 129 cm

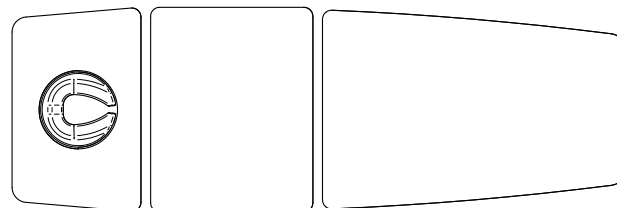
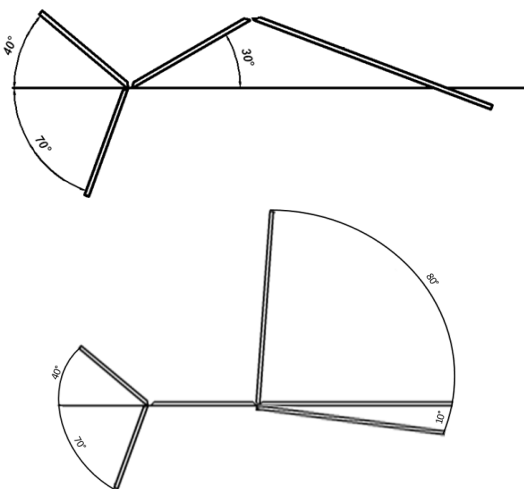
2.5. Stockholm 3-Segmente



Positive Verstellung des Kopfteils von: 0° bis +40°
Negative Verstellung des Kopfteils von: 0° bis -70°
Positive/Negative Verstellung des Beinteils von: -10° bis +80°

Länge des Kopfteils: 46 cm
Länge des Mittelteils: 54 cm
Länge des Beinteils: 101 cm

2.6. Stockholm 3-Segmente mit Dachstellung



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

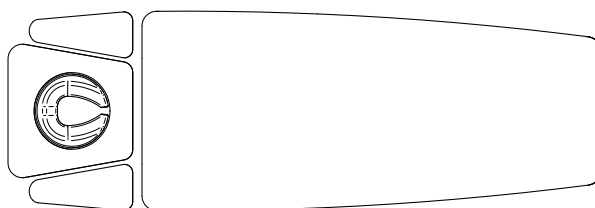
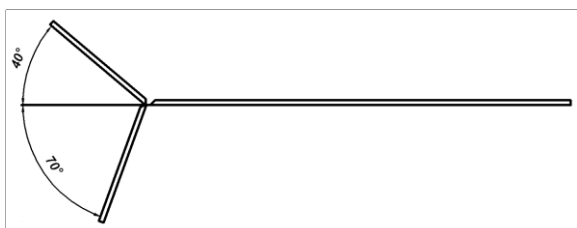
Positive Verstellung des Mittelteils von 0° bis +30°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.7. Stockholm 4-Segmente



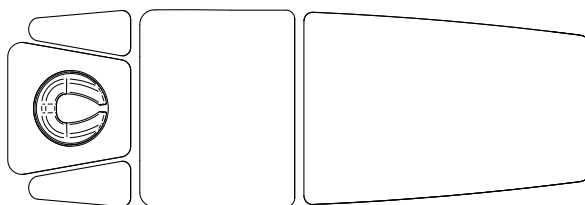
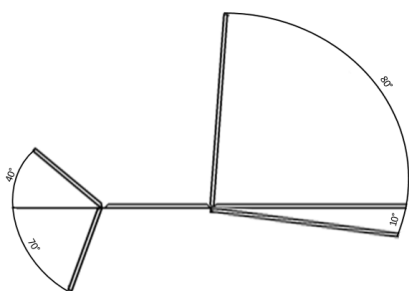
Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils: 155 cm

2.8. Stockholm 5-Segmente



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

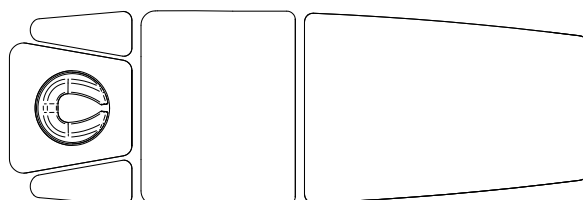
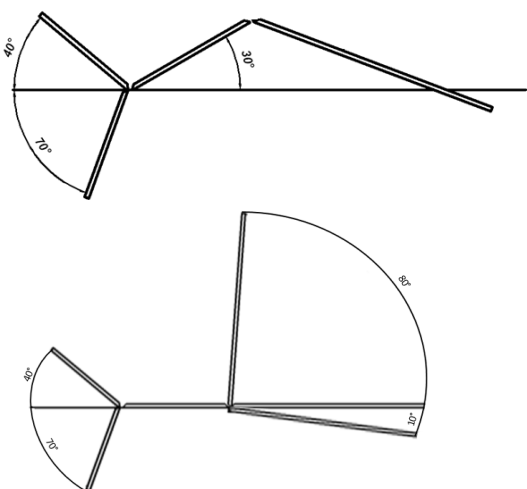
Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.9. Stockholm 5-Segmente mit Dachstellung



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

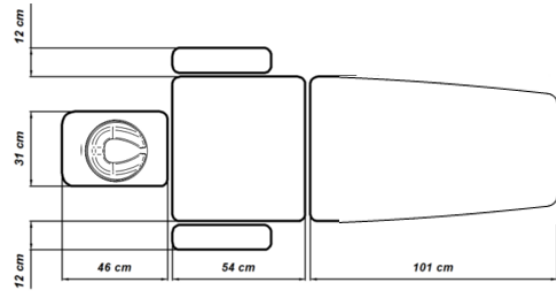
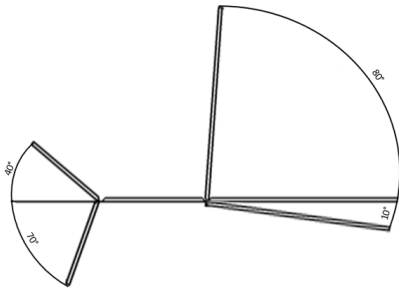
Positive Verstellung des Mittelteils von 0° bis +30°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.10. Stockholm Osteo 5-Segmente



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

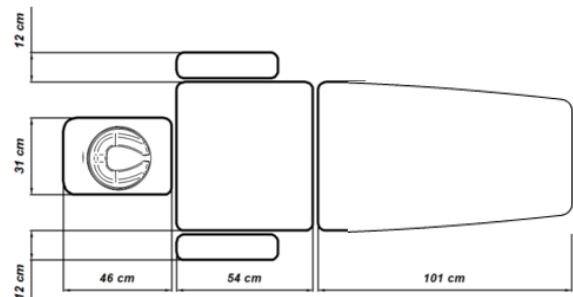
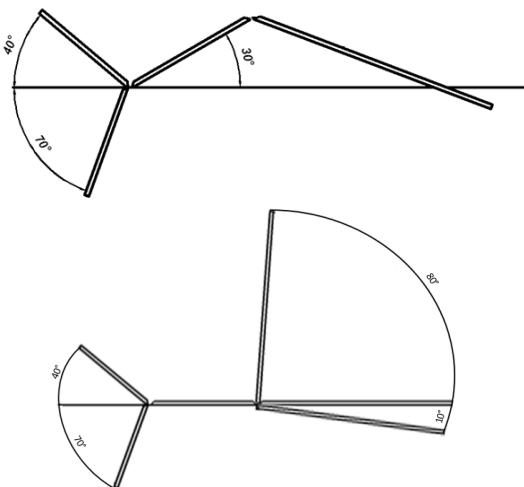
Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.11. Stockholm Osteo 5-Segmente mit Dachstellung



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

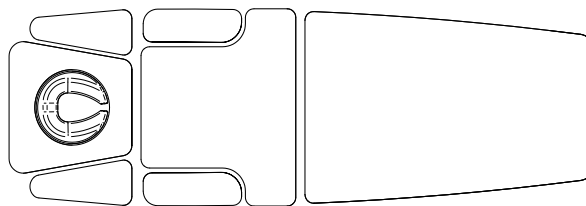
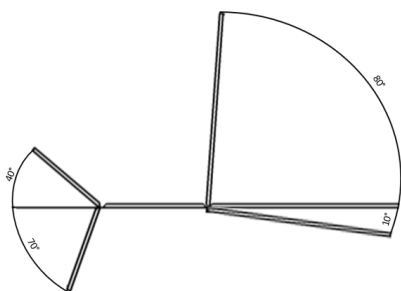
Positive Verstellung des Mittelteils von 0° bis +30°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.12. Stockholm 7-Segmente



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

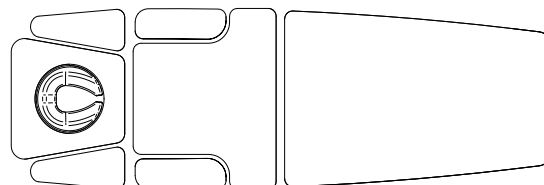
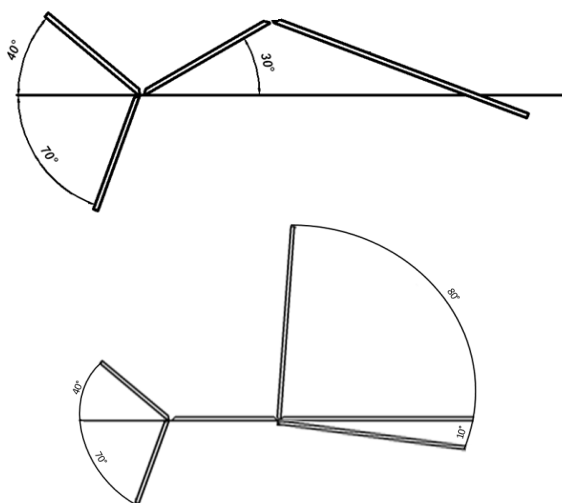
Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

2.13. Stockholm 7-Segmente mit Dachstellung



Positive Verstellung des Kopfteils von 0° bis +40°

Negative Verstellung des Kopfteils von 0° bis -70°

Einstellung des Neigungswinkels des Beinteils von -10° bis +80°

Positive Verstellung des Mittelteils von 0° bis +30°

Länge des Kopfteils 46 cm

Länge des Mittelteils 54 cm

Länge des Beinteils 101 cm

3. DESIGN UND FUNKTIONEN DER THERAPIELIEGE STOCKHOLM

3.1. Liegenelemente

Der Rahmen der Liege besteht aus geschweißten Stahlprofilen, die mit Pulverfarbe beschichtet sind. Er besteht aus den folgenden Komponenten:

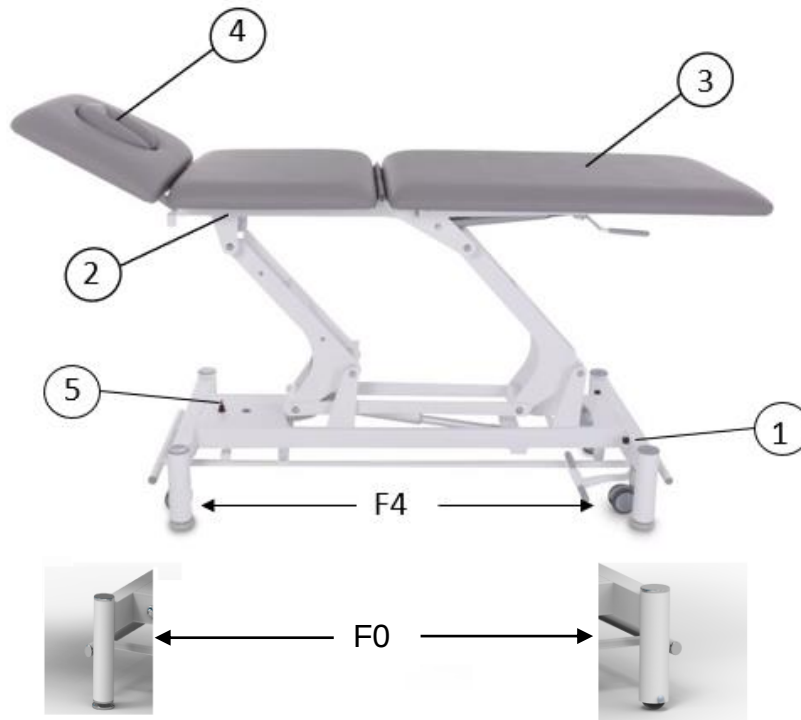


Abbildung 1 – Komponenten der Massageliege TERAPEUTA PRESTIGE

- ① **unterer Rahmen** - eine Basis für die gesamte Einheit mit einer fußbetätigten, rundum erreichbaren Schalleiste für die Höheneinstellung
 - Typ F0: mit zwei kleinen Rollen und zwei Standfüßen
 - Typ F4: mit vier Füßen und vier Rollen, die über einen Fußhebel angehoben werden (Radhebesatz)
- ② **oberer Rahmen** - eine Basis für die Liegefläche mit einem elektrischen Antrieb für die Höhenverstellung
- ③ **Liegefläche**
ermöglicht es dem Patienten, eine bequeme Position für die Massage einzunehmen, mit der Möglichkeit der manuellen Einstellung der Neigung und des Neigungswinkels des Kopf-, Mittel- und/oder Beinteils (je nach Art der Liege);
- ④ **Kopfteil** mit Neigungsverstellung und Gesichtsausschnitt, rund
- ⑤ **Sperrboxschlüssel** blockiert die Höhenverstellung der Liege und das Einstellen der Dachstellung (falls vorhanden)

3.2. Zusätzliches Zubehör



ACHTUNG!

Verwenden Sie nur das vom Hersteller angegebene oder mitgelieferte Zubehör.

Jede Stockholm-Liege ist im Kopfteil mit einem Gesichtsausschnitt, rund und im Beinteil mit Schienen zur Befestigung der Stabilisierungsgurte ausgestattet.

Zusätzlich können die Liegen mit folgendem Zubehör ausgestattet werden:

- Papierrollenhalterung (max. Rollengröße: Durchmesser 14 cm, Breite 60 cm);
- Option KOMFORT (80 mm Polsterung)
- Option TWINTONE (Untergestell in Titanium/Anthrazit)
- Stützpölster für Lagerung und Fixierung

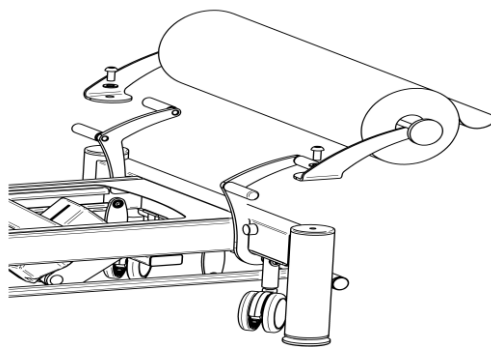


Abbildung 2 – Montage der Papierrollenhalterung

3.3. Lieferumfang

Therapieliege Stockholm	Gemäß der Bestellung
inkl. Polsterkragen und Fülltablette für Gesichtsausschnitt, rund	2 Stk.
Inkl. Bedienungsanleitung	1 Stk.
Zubehör	Gemäß der Bestellung

3.4. Transport und Lagerung

Die Transport- und Lagerbedingungen sind in Tabelle 1 beschrieben. Die Stockholm-Liegen werden in einem Karton auf einer Holzpalette zum Kunden transportiert. Die Stapelung ist bis zu 3 liegen mit speziellen stapelbaren Paletten erlaubt. Die Außenkanten der Polsterelemente sind mit Schaumstoff, Luftpolsterfolie und Stretchfolie ausgekleidet. Sie schützen die Außenkanten der Stockholm- Liegen vor Beschädigungen beim Umzug oder Transport.

4. ALLGEMEINE WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!

Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Gerät nur an eine Schutzerdung angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und/oder Mehrfachsteckdosen.



ACHTUNG!

Verwenden Sie keine Liege mit einem anderen als dem vom Hersteller gelieferten Netzkabel.



ACHTUNG!

Die Stockholm-liege hat eine begrenzte Tragfähigkeit. Die sichere Arbeitslast sollte beim Heben nicht mehr als 225 kg und die Gesamtlast nicht mehr als 300 kg betragen.



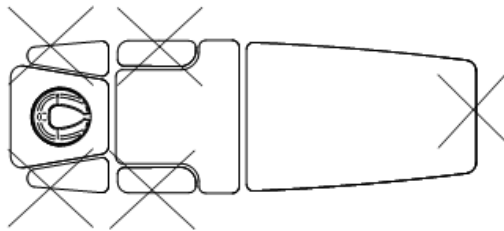
ACHTUNG!

Wird der Patient in der falschen Position im Verhältnis zu den beweglichen Teilen der Liege gelagert, besteht die Gefahr von Verletzungen des Körpers oder der Liegekonstruktion.

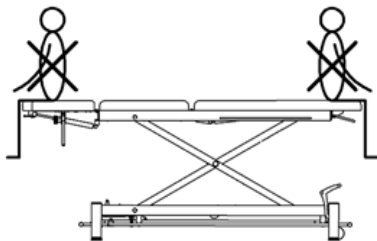


ACHTUNG!

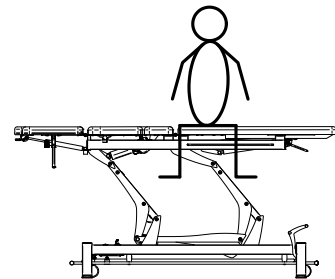
Lassen Sie keine Flüssigkeiten (Kaffee, Tee, Wasser, Reinigungs- und Desinfektionsmittel) mit der elektrischen Verkabelung und anderen Komponenten des Antriebs in Berührung kommen. Im Falle von Wasserschäden (Überflutung) sollte die elektrische Verkabelung oder die Antriebsleitung sofort von der Stromversorgung getrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird. Anschließend ist eine Überprüfung der elektrischen Bauteile zu beauftragen!



Es ist verboten, auf den beweglichen Polsterelementen der Kopf- und Fußteile zu sitzen.



FALSCH



GUT

Belasten Sie die Liege nicht im Kopf- oder Beinbereich wie in der Abbildung links dargestellt.

Abbildung 3 – Richtiges und falsches Belasten der Liege

Helfen Sie dem Patienten, vor der Behandlung die richtige Position beizubehalten, indem Sie das Kopfteil des Bettes auf die niedrigste Position absenken. Senken Sie das Kopfteil nach der Behandlung ebenfalls ab, um dem Patienten das Aufstehen zu erleichtern. Der Hersteller haftet nicht für die Folgen einer unsachgemäßen (nicht den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Bedingungen entsprechenden) Verwendung der Stockholm-Liegen

5. VORBEREITUNG DER THERAPIELIEGE FÜR DEN GEBRAUCH

ACHTUNG!



Achten Sie beim Aufstellen oder Ändern des Standorts der Massageliege STOCKHOLM darauf, dass sich keine Gegenstände im Bereich unterhalb des unteren Rahmens der Liege befinden. Vermeiden Sie den unkontrollierten Zugang von Kindern und Haustieren (Katze, Hund, etc.) zum Anwendungsbereich. Stellen Sie keine Gegenstände in den Raum unter der Liege, um Beschädigungen während der Bewegung zu vermeiden.

ACHTUNG!



Um das Stromversorgungssystem der Liege zuverlässig zu trennen, ziehen Sie das Netzkabel der Liege aus der Steckdose.

ACHTUNG!



Ziehen Sie den Netzstecker der Liege aus der Steckdose, wenn Sie unter der Liege Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten oder ähnliche Arbeiten durchführen.

ACHTUNG!



Achten Sie beim Anschließen des Stromversorgungskabels darauf, dass es vor versehentlichem Einklemmen von Gegenständen zwischen beweglichen Teilen der Liege geschützt ist. Das Stromversorgungskabel sollte so verlegt werden, dass der Patient oder der Benutzer nicht darüber stolpern kann.

ACHTUNG!



Verwenden Sie die Liege nicht in Räumen mit hoher relativer Luftfeuchtigkeit (insbesondere in Räumen, die für hydrotherapeutische Behandlungen vorgesehen sind).

Wählen Sie den Aufstellungsort der Liege so, dass auf jeder Seite des Geräts mindestens 80 cm Platz ist.

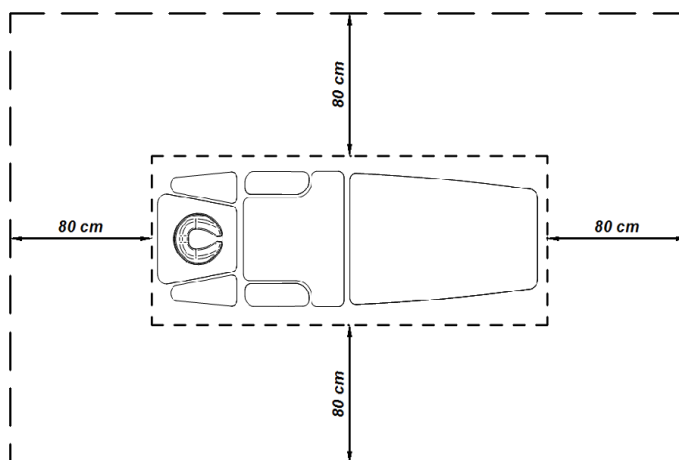


Abbildung 4 - Empfohlene Positionierung der TERAPEUTA PRESTIGE Liege

Nach der ersten Aufstellung der Liege packen Sie diese aus der Transportfolie aus und stecken das Netzkabel in die Netzsteckdose, die bei der Benutzung der Liege frei zugänglich ist.

Wenn das Netzkabel nicht mit dem Steuergerät verbunden ist, schließen Sie es wie folgt an:

Stecken Sie das Netzkabel in die Netzanschlussbuchse des Steuergeräts ①, bis die Verriegelung ② aktiviert ist.



Abbildung 5 – Anschließen des Netzkabels

Bevor Sie das Netzkabel vom Steuergerät abziehen, stellen Sie sicher, dass der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen ist, drücken Sie dann mit dem Schraubenzieher ③ auf das Verriegelungsstück ② und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose des Steuergeräts ①.

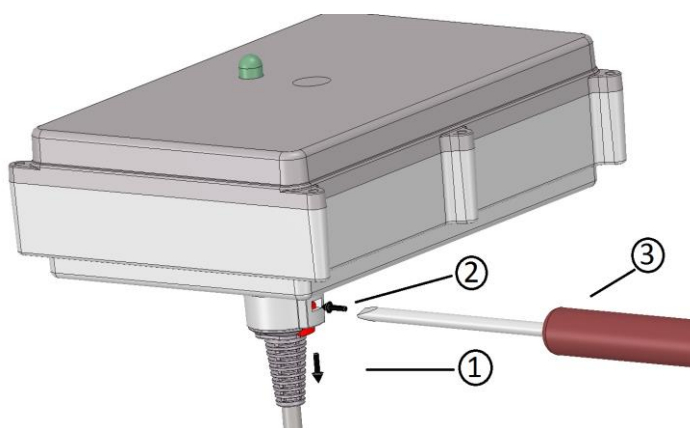


Abbildung 6 – Trennen des Netzkabels

6. BETRIEBUNG DER THERAPIELIEGE



ACHTUNG!

Halten Sie beim Einstellen der Höhe und der Position der Liege immer einen Sicherheitsabstand zu den Antriebsmechanismen der Liege ein, um die Gefahr der Einklemmung zu vermeiden.



ACHTUNG!

Wenn Sie andere elektrische Geräte in der Nähe der Liege verwenden, achten Sie darauf, dass deren Stromkabel nicht eingeklemmt oder durch bewegliche Teile der Liege beschädigt werden.



ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Liege gleichmäßig auf den Füßen steht (siehe Punkt 6.8)



ACHTUNG!

Vor Beginn der Arbeit sollte sich der Benutzer vergewissern, dass sich der Patient in einer sicheren Position befindet.



ACHTUNG!

Vermeiden Sie den Kontakt der gepolsterten Oberflächen mit: Ölen, Lotionen, Gesichts- und Make-up-Kosmetika. Der Kontakt mit diesen Stoffen kann zur Verhärtung und Rissbildung des Bezugsmaterials sowie zu einer Veränderung des Glanzes der Polsteroberfläche führen, die nicht den Garantiebedingungen unterliegt.

Schützen Sie die Polsteroberflächen durch Handtücher o.Ä. vor dem Kontakt von Gleitmitteln oder anderen Hilfsstoffen (Gele, Öle, Talkumpuder, Salben, Cremes oder Lotionen).

6.1. Ausrichten der Liege

Nachdem die Liege an ihrem Bestimmungsort aufgestellt wurde, muss sie ausgerichtet werden. Dieser Vorgang ist notwendig, um die einwandfreie Funktion der Liege zu gewährleisten – (siehe Punkt 6.8).

6.2. Höhenverstellung – Anheben (Absenken) der Liege



ACHTUNG!

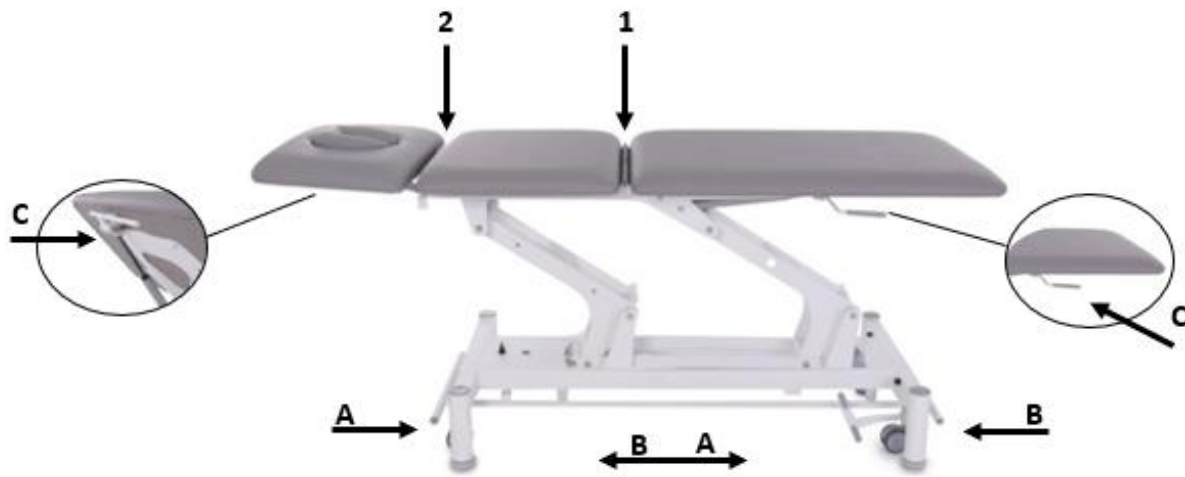
Vor Beginn der Arbeit sollte sich der Benutzer vergewissern, dass der Patient in einer sicheren Position ist.



ACHTUNG!

Wenn die Liege barfuß bedient wird, besteht Verletzungsgefahr.

Die Höhenverstellung der STOCKHOLM Liege erfolgt mit Hilfe eines fußgesteuerten Schaltrahmens, der sich an der Unterseite der Liege befindet. Um die Liege anzuheben, drücken Sie den Rahmen in Richtung der Kopfstütze (**B**). Um sie abzusenken, schieben Sie den Rahmen in Richtung der Beinablage (**A**). Die Liege wird so lange angehoben oder abgesenkt, wie der Schaltrahmen in der äußersten linken oder rechten Position gehalten wird. Der Antrieb schaltet sich automatisch ab, wenn er seine minimale oder maximale Position erreicht hat.



A - Absenken

B - Anheben

C - Steckschlossgriff

1 - Halterung der Stützpolster für die seitliche Lagerung

2 - Halterung der Stützpolster für die Traktion

Abbildung 7 – Bedienelemente der Massageliege STOCKHOLM

6.3. Verstellung des Kopf- bzw. Beinteils

ACHTUNG!



Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Lücken zwischen den Segmenten der Liege, da Sie sie beim Anheben oder Verstellen der Liege einklemmen könnten.

ACHTUNG!



Vor dem Einstellen der Liege sollte sich der Benutzer vergewissern, dass sich der Patient in einer sicheren Position befindet.

Um die Winkeleinstellung des Kopf- bzw. Beinteils der Liege zu verändern, ziehen Sie den Auslösegriff der Gasfeder, um sie zu entriegeln (siehe Abbildung 7 – Punkt C), stellen Sie die gewünschte Position ein und lassen Sie den Griff los, um die Position zu fixieren.

6.4. Bedienung der Dachstellung

ACHTUNG!



Vergewissern Sie sich vor dem Einstellen der Liege, dass sich der Patient in einer sicheren Position befindet.

ACHTUNG!



Es ist unbedingt erforderlich, die Stützpolster (Zubehör) im vorderen und mittleren Bereich der Liege zu entfernen, bevor Sie die Dachstellung verwenden.

Um den Aufstellwinkel des Mittelteils der STOCKHOLM-Liege zu ändern, betätigen Sie eine der beidseitig angebrachten Schalter (siehe Abb. 8). Drücken Sie die linke Taste zum Anheben und die rechte Taste zum Absenken der Dachstellung.



Abbildung 8 – Dachstellung der Stockholm-Liege

6.5. Höhenverstellung der Armteile

Die Seiten des Kopfteils können mit SmartS4Arms in der Höhe verstellt werden. SmartS4Arms ist ein innovatives System zur sanften, schraubenlosen Einstellung der Seiten der Kopfstütze, das auf einem Schiebemechanismus mit Arretierung basiert. Die Höhenverstellung erfolgt per Handdruck, und die automatische Positionssperre verhindert eine unerwünschte Bewegung der Seiten der Kopfstütze während des Vorgangs.

6.6. Absenken der Seiten in der Mitte der Liege

Bei den Liegen STOCKHOLM 7-Segment und OSTEO 5-Segment ist es möglich, die Seitenteile im Mittelteil der Liege abzusenken. Um die Verriegelung zu lösen und die Seite abzusenken, bewegen Sie die Seite parallel zum Beinteil und drehen Sie die Seite um 90° nach unten. Die Verriegelung der Seitenwand erfolgt automatisch durch ein Verschlussystem.

6.7. Höhenverstellung der Seiten im Kopfteil

Die STOCKHOLM Untersuchungsliegen verfügen über ein optionales Seitengeländer als zusätzlichen Schutz gegen das Herunterfallen von der Liege. Um die Geländer zu verwenden, drehen Sie das Geländer, heben es an und blockieren es dann in der oberen Position, indem Sie es nach unten drücken. Um das Geländer zu lösen, heben Sie es an und drehen Sie es zu sich hin.

6.8. Verschieben der Liege



ACHTUNG!

Bevor Sie den Standort der Liege ändern, vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen und gegen versehentliche Beschädigung während des Transports geschützt ist.



ACHTUNG!

Es ist verboten, die STOCKHOLM-Liege auf den Rädern mit dem Patienten zu bewegen.



ACHTUNG!

Jegliche Betätigung des Radhebesatz sollte ohne den darauf liegenden Patienten durchgeführt werden.

A – BETRIEB

B – TRANSPORT

C - HEBEL FÜR POSITIONSWECHSEL

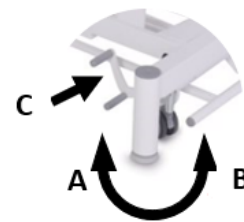


Abbildung 9 – Verschieben der Massageliege TERAPEUTA PRESTIGE

Die Massageliege STOCKHOLM mit Radhebestatz verfügt über einen Fußhebel (siehe C in Abbildung 9), der in zwei Positionen eingestellt werden kann:

- BETRIEB (A) – die Liege steht auf den Füßen, die zur Nivellierung eingestellt werden können (durch Ein- und Ausschrauben des Fußes – siehe Abschnitt 6.1);
- TRANSPORT (B) - mit 4 Rollen für den Transport der Liege.

Das Untergestell ohne optionalen Radhebesatz hat zwei Füße an der Kopfstütze und zwei Räder am Fußende. Die Liege kann bewegt werden, indem man sie an der Kopfstütze anhebt (achten Sie darauf, dass Sie nicht auf den Auslösehebel der Kopfteilverstellung drücken) und die Liege mit den beiden Rädern transportiert.

6.9. Autorisationssystem/Sperrbox

ACHTUNG!

Alle Oslo-Modelle (ohne Hydraulikversion) erfüllen die Anforderung an integrative Sicherheit – im Sinne der aktualisierten Empfehlung des BfArM (Fall-Nr.0785/03 – im Hinblick auf Schutzeinrichtungen vor Quetsch- und Scherverletzungen im Hubmechanismus. Die Antriebe können nur "Drücken" und nicht "Ziehen". Das Herunterfahren erfolgt ausschließlich durch die Schwerkraft.



ACHTUNG!

Ziehen Sie vor dem Verlassen des Arbeitsplatzes immer den Schlüssel aus dem Schloss, um zu verhindern, dass Unbefugte die Steuerung der Liege einschalten können. Prüfen Sie dann die Verriegelung, indem Sie einen Test durch Auf- und Abwärtsbewegung der Liege durchführen.

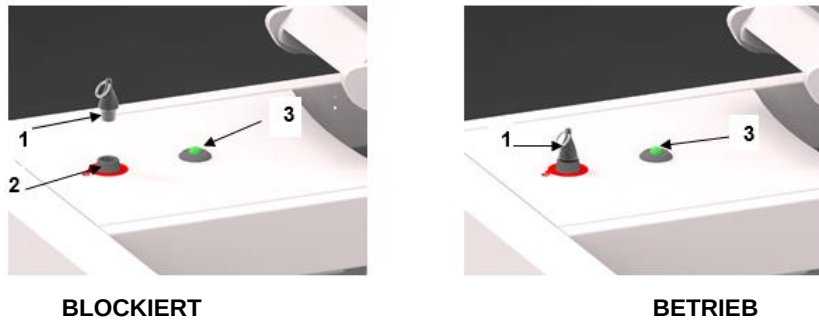


Abbildung 10 - Bedienung der Zugangssperre

Therapieliegen der Serie STOCKHOLM sind mit einem Sperrsystem für den Zugriff auf die Höhenverstellfunktion ausgestattet (siehe Abbildung 10). Die Verstellfunktion ist gesperrt, wenn der Schlüssel ① aus dem Steckplatz ② gezogen wird und die LED ③ im Abstand von 0,7 Sekunden blinkt. Die Höhenverstellung ist möglich, wenn der Schlüssel ① im Steckplatz ② steckt, was die LED ③ mit Dauerlicht signalisiert.

6.10. KOMFORT-Option (Erwärmbare Liegefläche)



ACHTUNG!

Das Servicepersonal sollte den Zustand des Patienten überwachen, während die Option KOMFORT eingeschaltet ist.

Die Liegen können optional mit dem KOMFORT-System ausgestattet werden (siehe Abbildung 11). Es ermöglicht, ein entspanntes und angenehmes Wärmegefühl vor und während der Behandlung.

Die Erwärmbare Liegefläche verfügt über eine Sicherheitsfunktion, die die gewählte Auswahl 90 Minuten nach dem Einschalten automatisch abschaltet.

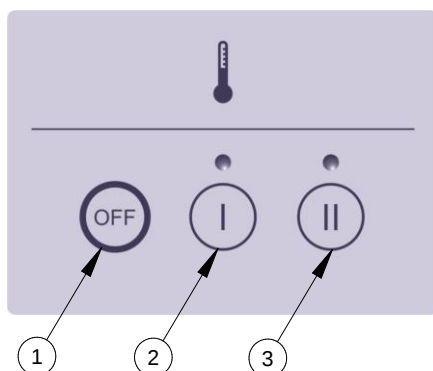


Abbildung 11 - Massageliegen Prestige KOMFORT-Option Steuerung

1. Erwärmbare Liegefläche ausschalten
2. Erwärmbare Liegefläche anschalten; niedrigere Temperatur (ca. 35°, Farbe der Diode - grün)
3. Erwärmbare Liegefläche anschalten; höhere Temperatur (ca. 38°, Farbe der Diode - orange);

7. PFLEGE DER THERAPIELIEGE STOCKHOLM



ACHTUNG!

Wir empfehlen, die gepolsterten Oberflächen und andere Teile der Liege nach jedem Gebrauch zu reinigen und/oder zu desinfizieren, um ein angemessenes Hygieneniveau zu gewährleisten.



ACHTUNG!

Bevor Sie mit der Reinigung der Liege beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel von der Stromversorgung im Raum getrennt wurde, um eine unbeabsichtigte Bewegung der Liege zu verhindern.



ACHTUNG!

Die geschätzte Nutzungsdauer des Geräts beträgt 7 Jahre. Nach Ablauf der 7 Jahre ab Herstellung des Geräts (und seiner Ausrüstung) haftet der Hersteller nicht mehr für etwaige Mängel des Geräts (und seiner Ausrüstung) sowie deren Folgen.

7.1. Reinigung der Polsterung

1. Reinigen und pflegen Sie die gepolsterten Oberflächen wie folgt:
 - regelmäßig mit warmem Wasser und einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel (z. B. Seife) reinigen; weiches Tuch oder Schwamm verwenden;
 - die stärker verschmutzten Stellen mit einer weichen, feuchten Bürste abreiben;
 - nach der Reinigung mit einem weichen Tuch trockenwischen;
 - falls die Oberfläche mit Kugelschreibertinte, Lippenstift, Druckerschwärze etc. befleckt wurde, entfernen Sie den Fleck sofort durch Reiben mit einem weichen Tuch.
2. Vermeiden Sie eine starke Anfeuchtung der Liegeoberfläche.
3. Desinfizieren Sie die Polster und andere Oberflächen mit milden Flächendesinfektionsmittel Für die Anwendung von Flächendesinfektionsmittel sind die Hinweise der Hersteller zu berücksichtigen. Wir empfehlen hier das Bacillol Foam 30.
4. Die Sterilisation mit Hilfe der UV-Strahlen hat keinen Einfluss auf die Oberfläche der Polsterung.

Achtung!

Verwenden Sie niemals Reinigungspaste, Wachs, Sprays, Orangenreiniger oder starke Reinigungs- und Lösungsmittel, die einen Alkoholgehalt von über 30% enthalten. Reinigungsmittel für Naturleder sind ebenfalls nicht geeignet.

Die Verwendung solcher Präparate kann zur Versteifung und zum Reißen des Bezugsmaterials sowie zu einer nachteiligen Veränderung der glänzenden Oberfläche des Polsters führen, was nicht durch die Garantie abgedeckt ist.

7.2. REINIGUNG UND WARTUNG DES UNTERGESTELLS UND DER MECHANISCHEN TEILE

1. Reinigen Sie die Metallteile mit einem weichen, feuchten Schwamm. Wischen Sie die Teile sofort nach der Reinigung trocken. Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel.

2. Alle beweglichen Gelenke müssen alle sechs Monate oder bei Quietschen oder anderen Geräuschen geschmiert werden. Zu diesen Gelenken gehören insbesondere:

- Achsen der Transporträder
- Befestigungsschäfte des Stellantriebs
- Befestigungsachsen für Auslegerarmkupplungen
- Auslegerarm-Gleitlager

Wir empfehlen die Verwendung handelsüblicher Schmiermittel. Schützen Sie die gepolsterten Teile vor dem Kontakt mit den Schmiermitteln und entfernen Sie überschüssige oder auslaufende Schmiermittel mit einem trockenen Tuch.

3. Überprüfen Sie die Verschraubungen regelmäßig alle sechs Monate und ziehen Sie lose Verbindungen mit einem Schraubenzieher, Sechskantschlüssel (Nr. 4, 5, 6) und Flachschlüssel (10, 27 mm) handfest nach. Solche Verbindungen sind insbesondere:

- Befestigungsschrauben für die Lagerhülsen der Auslegerarme
- Schrauben zur Verbindung der Auslegerarmträger
- Befestigungsbolzen, die den Radmechanismus anheben
- Schrauben der Schiene, die den hinteren Teil der Liegefläche trägt (3-, 5- und 7-Segment)
- Befestigungspunkte der Gasdruckfedern.

Melden Sie alle losen Verbindungen, die nicht behebbar sind, dem autorisierten Service von Clap Tzu und verwenden Sie die Liege nicht mehr, bis die Ursache des Problems behoben ist.

7.3. Überprüfung der Gasdruckfedern

Die STOCKHOLM-Liegen sind mit Gasdruckfedern ausgestattet, die den Neigungswinkel des Kopfteils, den Faltwinkel des Mittelteils und den Neigungswinkel des Beinteils einfach einstellen lassen. Um die einwandfreie Funktion der Gasdruckfedern zu gewährleisten, überprüfen Sie die Federn alle 3 Monate visuell auf Undichtigkeiten. Jede erkannte Leistungsstörung oder Undichtigkeit ist unverzüglich dem technischen Dienst von Clap Tzu zu melden.

7.4. Überprüfung der Antriebe

STOCKHOLM Massageliegen sind mit einem elektrischen Antrieb mit Schiebefunktion ausgestattet, der die Höhenverstellung der Liege (alle Modelle) und die Änderung des Positionswinkels des mittleren Teils der Liege (Dachstellung) ermöglicht. Um die ordnungsgemäße Funktion des elektrischen Stellantriebs zu gewährleisten, sollte alle 3 Monate überprüft werden, ob er ordnungsgemäß funktioniert und ob andere Geräusche als bei normalem Betrieb auftreten, z. B. Klappern, Quietschen, Knarren. Jeder wahrgenommene Leistungsmangel muss sofort dem technischen Kundendienst von Clap Tzu gemeldet werden, und die Benutzung der Liege muss eingestellt werden, bis die Ursache des Problems behoben ist.

7.5. Regelmäßige Überprüfung der elektrischen Sicherheit

Die elektrische Sicherheitsprüfung sollte mindestens einmal alle 2 Jahre und nach jeder Störung oder Reparatur des Stellantriebs und/oder des Antriebsmechanismus der Massageliege durchgeführt oder angeordnet werden. Der Mindestumfang der Überprüfungen sollte umfassen:

- Überprüfung, ob die Verkabelung der Liege nicht mechanisch beschädigt wurde;
- Überprüfung, ob keine mechanischen Schäden an den Stellantrieben und dem Steuergehäuse vorhanden sind;
- eine Prüfung der Schalter für die Höhenverstellung und die Schwenkfunktion;
- Elektrische Sicherheitsprüfungen sollten gemäß PN-EN 62353 durchgeführt werden.

Der Schutzerdungswiderstand sollte von dem in der Abbildung 11 angegebenen Punkt ① aus durchgeführt werden.

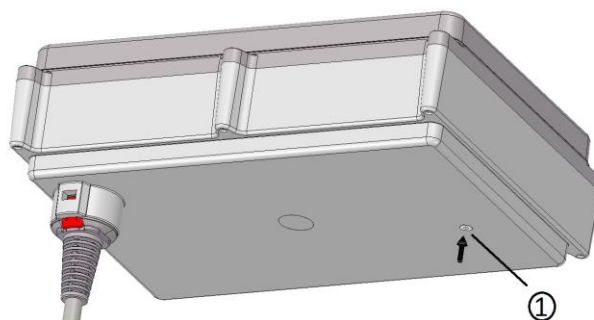


Abbildung 11 – Messpunkt des Erdungswiderstandes

Die Tests sollten jedes Mal mit einem Eintrag in der Garantie-Karte auf der letzten Seite des Benutzerhandbuchs dokumentiert werden.

Das Bedienpersonal muss die Anweisungen in dieser Anleitung befolgen.

8. FEHLERBEHEBUNG

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Zu ergreifende Maßnahmen
Die Höhenverstellung funktioniert nicht - die LED der Autorisierungsvorrichtung leuchtet nicht	Überschreitung des durchgängig zulässigen Arbeitszyklus	Bei Bedarf den Patienten von der Liege helfen. Um die Funktionsfähigkeit der Steuerung wiederherzustellen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und warten Sie mindestens 1 Stunde. Schließen Sie dann die Liege an die Steckdose an und stecken Sie den Sicherheitsschlüssel wieder ein, wenn die LED leuchtet, können Sie mit der Arbeit an der Liege fortfahren.
	abgetrenntes Netzkabel	Prüfen Sie, ob das Netzkabel in die Netzanschlussbuchse des Steuergeräts und in die Netzsteckdose eingesteckt ist.
Die Höhenverstellung unterbricht den Betrieb – die LED leuchtet	Überschreitung der zulässigen Tragfähigkeit	Reduzieren Sie die Last auf der Liege.

Wenn die Fehlersymptome anhalten, stellen Sie die Verwendung der Liege ein, ziehen Sie den Netzstecker, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und wenden Sie sich an das Service Team von Clap Tzu.

9. Elektronische Kompatibilität – LEITFADEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG

WARNUNG: Die Verwendung dieses Geräts neben oder mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einem unsachgemäßen Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von Zubehör, Messwandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller dieses Geräts angegeben oder geliefert wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und einen fehlerhaften Betrieb zur Folge haben.

WARNUNG: Die EMISSIONS-Eigenschaften dieses Geräts eignen sich für den Einsatz in Industriegebieten und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A). Bei Verwendung in Wohngebieten (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenzkommunikationsdienste. Der Benutzer muss dann möglicherweise Abhilfemaßnahmen ergreifen, wie z. B. die Verlegung oder Neuausrichtung des Geräts.

WARNUNG: Im Falle einer elektrostatischen Entladung (ESD) von ± 15 kV kann dieses Gerät beschädigt werden und eine elektrische Höhenverstellung ist nicht möglich, stellt aber kein unannehmbares Risiko dar.

Wesentliche Leistungsmerkmale - gemäß der Risikobewertung gibt es keine wesentlichen Leistungsmerkmale.

* *TERAPEUTA PRESTIGE Liege*

Leitfaden und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen		
Das Gerät* ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts* ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
HF-Aussendungen CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät* verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Das Gerät* eignet sich für den Einsatz in allen Einrichtungen, einschließlich Wohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden..
Oberschwingungsemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3	Erfüllt	

Leitfaden und Herstellererklärung --Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Gerät* ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts* ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
IMMUNITÄTs-Test	IEC 60601 Teststufe	Konformitätsgrad	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV (Kontakt) ± 2/4/8/15 kV (Luft)	± 8 kV (Kontakt) ± 2/4/8/15 kV (Luft)	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Sind die Böden mit synthetischem Material bedeckt, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle elektrische Transienten/Bursts IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromleitungen 100 kHz	±2 kV für Stromleitungen 100 kHz	Die Qualität der Netzspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	± 1 kV Leitung(en) zu Leitung(en) ± 2 kV Leitung(en) zu Erde	± 1 kV Leitung(en) zu Leitung(en) ± 2 kV Leitung(en) zu Erde	Die Qualität der Netzspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf den Eingangsleitungen der Stromversorgung IEC 61000-4-11	0% U _T ; 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0% U _T ; 1 Zyklus und 70 % U _T ; 25/30 Zyklen (50/60Hz) 1 Phase: bei 0° 0% U _T ; 250/300 Zyklen (50/60Hz)	0% U _T ; 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0% U _T ; 1 Zyklus und 70 % U _T ; 25/30 Zyklen (50/60Hz) 1 Phase: bei 0° 0% U _T ; 250/300 Zyklen (50/60Hz)	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Geräts* einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen benötigt, wird empfohlen, das Gerät* über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz sollten den Werten entsprechen, die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind.
ANMERKUNG U _T ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.			

Leitfaden und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Gerät* ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts* ist verpflichtet, dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
IMMUNITÄTs-Test	IEC 60601 TESTSTUFE	Konformitätsgrad	Elektromagnetische Umgebung – Anleitung
Geleitete HF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm an einem Teil des Geräts* verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Leistung des Geräts kommen. Diese Leitlinien sind nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Menschen beeinflusst.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz bis 2,7GHz	3 V/m 80MHz bis 2,7GHz	
Annäherungsfelder von drahtlosen RH-Kommunikationsgeräten IEC 61000-4-3	EN 60601-1-2:2015, Tabelle 9 (siehe unten)	Erfüllt	
	☒ Professionelles Umfeld in Gesundheitseinrichtungen	☒ Professionelles Umfeld in Gesundheitseinrichtungen	

Annäherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten						
Test- frequenz (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Empfang ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximale Leistung (W)	Entfernun- g (m)	Immunitäts- teststufe (V/m)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28
710	704 – 787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 – 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 – 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 – 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						
ANMERKUNG Wenn es zum Erreichen der IMMUNITÄTSTESTSTUFE erforderlich ist, kann der Abstand zwischen der Sendeantenne und der ME-Ausrüstung oder dem ME-SYSTEM auf 1 m reduziert werden. Der Prüfabstand von 1 m ist nach IEC 61000-4-3 zulässig.						
^{a)} Bei einigen Diensten sind nur die Uplink-Frequenzen enthalten.						
^{b)} Der Träger ist mit einem Rechtecksignal mit 50 % Tastverhältnis zu modulieren.						
^{c)} Als Alternative zur FM-Modulation kann eine 50 %ige Pulsmodulation bei 18 Hz verwendet werden, da sie zwar nicht der tatsächlichen Modulation entspricht, aber den ungünstigsten Fall darstellen würde.						

10. GARANTIEKARTE

1. Clap Tzu gewährt eine 24-monatige Gewährleistung auf die Konstruktion und Funktion des angelieferten Produktes und eine 6-monatige Gewährleistung für seine Polsterbezüge. Die Garantie- bzw. Gewährleistungsfrist läuft ab dem Verkaufsdatum, das auf dem Kaufbeleg ersichtlich ist.
2. Clap Tzu haftet für Qualitäts- und Quantitätsfehler, die unmittelbar nach dem Auspacken des Produkts aus der ursprünglichen Versandverpackung auftreten nur dann, wenn sie innerhalb von 2 Werktagen nach der Lieferung schriftlich gemeldet wurden.
3. Die Garantieleistungen sind ausschließlich durch den Garantie-Service der Fa. Clap Tzu oder durch eine von der Fa. Clap Tzu beauftragte Servicestelle durchzuführen.
4. Der Benutzer muss alle in der Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchführen, um von der Garantieleistung zu profitieren.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel an Teilen und Materialien, die auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, d.h. auf andere Fehler als Material- oder Verarbeitungsfehler sowie auf Fehler, die auf schlechte oder fehlende Wartung zurückzuführen sind (z.B. Ventile, Lager, Führungen, Lüfter usw.).
6. Bei Nichtbeachtung der Montage- und Bedienungsanleitung übernimmt Clap Tzu keine Verantwortung für die Sicherheit des Benutzers oder Patienten während der Benutzung des Gerätes.
7. Clap Tzu trägt keine Verantwortung für Verluste, sei es Folge- oder Begleitschäden, einschließlich entgangener Gewinne oder Kosten, die sich aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in der Installations- und Bedienungsanleitung ergeben.
8. Clap Tzu trägt keine Verantwortung, die sich aus dieser Garantie ergibt, für jegliche Verluste, ob Folge- oder Nebenschäden, einschließlich Gewinnausfall oder Kosten, die durch den Ausfall des Geräts entstehen.
9. Fehler, die innerhalb der Garantiezeit auftreten und nicht an den autorisierten Service gemeldet werden, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
10. Kosten, die sich aus einer unbegründeten Reklamation ergeben, gehen zu Lasten des Nutzers.
11. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte die: - durch Feuer und Blitzschlag oder höhere Gewalt beschädigt wurden
 - entfernte oder beschädigte Typenschild, Seriennummer oder Werkssiegel aufweisen
 - durch eine andere als die in der Betriebsanleitung definierte Verwendung beschädigt wurden
 - von nicht autorisiertem Personal repariert oder geändert wurden
 - mechanische Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung oder Transport erlitten haben
12. Falls die von der Garantie abgedeckten Geräte weiterverkauft wurden, wird kein neues Garantieformular ausgestellt.
13. Der Garantiegeber darf kein Duplikat der Garantiekarte ausstellen.
14. Diese Garantie schließt Ihre gesetzlichen Verbraucherrechte nicht aus, beschränkt sie nicht oder setzt sie außer Kraft.

Reparaturregister	Bemerkungen des Benutzers